

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION**  
**SUPPLY AND INSTALLATION OF PLASTIC TANK**  
**AND ITS FITTINGS FOR BALKH PROVINCE**

درخواست آفر برای تهیه و نصب مخزن پلاستیکی  
همراه با اتصالات برای ولایت بلخ

**Date: May 21, 2020**

دفتر مرکزی  
گولایه وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**DACAAR RFQ 44 PRF-374/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/BLK-1601/05.2020**

DACAAR invites experienced interested individuals & companies for the Supply and Installation of Plastic Tank and its Fittings for Balkh Province.

داکار برای تهیه و نصب مخزن پلاستیکی همراه با اتصالات برای ولایت بلخ ضرورت دارد، و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm June 07, 2020.

آفرها باید الی تاریخ 07 جون 2020 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینمی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on June 10, 2020 at 10:30am in DACAAR Main Office, Kabul Province and winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 10 جون 2020 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the bid winner/participation**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

- Contractor must accomplish Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings for Chamtal, Dehdadi, Nahre-Shahi Districts and Mazare-Sharif Centre of Balkh Province and handover to DACAAR.
- The mentioned Plastic Tank should be completed as soon as possible, if you are unable to complete the contract with DACAR tentative timeline, you can put your proposed timeline for project completion.
- Prices should be given in Afghanis (AFN) including all duties and transportation cost of equipment needed for installation of Plastic Tank plus loading & unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
- The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and it is refundable after successful completion of the project/work.
- Payment will be made within 15 working days after successfully completion of the work/project and confirmation of DACAAR technical team.

- قراردادی مکلف است تهیه و نصب مخزن پلاستیکی همراه با اتصالات را به صورت مکمل در ولسوالی های چمتال، دهدادی، نهرشاهی و مزار شریف مرکز ولایت بلخ تکمیل نموده و تسلیم دفتر داکار نماید.
- تهیه و نصب مخزن پلاستیکی همراه با اتصالات باید هر چه عاجل به پایه اكمال برسد، و اگر شما در مورد زمان بندی آن مشکل داشته باشید، میتوانید مدت زمان واقعی که شما امکان تکمیل کار را داشته باشید در آفر تان بنوسید.
- قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس و وسایل کار که در نصب نخایر آب بکار میرود قیمت بارگیری و تخلیه آن باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیباشد.
- برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
- پرداخت پول بعد از تکمیل مؤفقاته کار/پروژه و تصدیق بخش تخنیکي در مدت 15 روز کاری میباشد.

6. In case of delay in construction work of Plastic Tank, 0.5% of total value of the contract will be deducted from the payment as a penalty. This penalty will be charged per each day of delay.
 

6. در صورت تأخیر در تکمیل کار مخزن پلاستیکی آب بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش مجموع قرارداد بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
7. DACAAR's technical team will check all specifications of Plastic Tank with Fittings. If it is not according to DACAAR given specifications, DACAAR reserves the right to reject the plastic tank/work.
 

7. هئیت تقنیش و بررسی داکار تمام مشخصات مخزن پلاستیکی همراه با اتصالات را مطابق قرارداد چک و ملاحظه نموده در صورتیکه مطابق مشخصات قرارداد نباشد حق دارد تا آنرا مسترد نماید.
8. Quotations should be valid for 60 working days.
 

8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. The contractor will give one year guarantee, if the plastic tank faces any leakages, fall down or any other problems, the contractor will repair it without any charges.
 

9. قرارداد کننده از عدم لیکی، خرابی و چپ شدن مخزن پلاستیکی آب برای مدت یکسال تضمین نماید، و در صورت ظاهر شدن لیکی و کدام نواقص دیگر در ذخایر آب مکلف است تا بدون اجوره در اسرع وقت آنرا ترمیم نماید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
 

10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مالیه از (1 افغانی) میباشد.
11. DACAAR does not accept sub-contract, in case it is found that the contractor has given the contract to sub-contracting party, the contract will be automatically terminated and the contractor will lose their contract performance guarantee.
 

11. داکار به هیچ عنوان قرارداد دست دوم را نپذیرفته، در صورت وقوع چنین حالت قرارداد بصورت اتومات فسخ و قراردادی پول تضمین و حق اجوره خویش را از دست میدهد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
 

12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت میگیرد. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
 

13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
 

14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit, Main Office Kabul-Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Manager – Logistics Unit

Date: May 21, 2020

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the typed name and date.

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown/ فورم ارايه آفر**  
**DACAAR RFQ 44 PRF-374/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/BLK-1601/05.2020**

**Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings in Balkh Province:**

S/N	Activities Descriptions	Unit	Quantity	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Remarks
1.	Supply and installation of 2000-3000 Lit Plastic Tank for Water	NO	15			
2.	Wool and then covering it with parachute for isolation and its connection with drinking facility with all required activities	M2	300			
3.	GI Pipe of 3inch dia. with all fitting works	M	48			
4.	GI Pipe of Inner Diameter 25 mm & Outer dia. 32 mm with all fitting works	M	30			
5.	PP-R Pipe, Inner Diameter 25 mm & Outer dia. 32 mm 10 bar	M	750			
6.	Supply and Installation of Nickel Tap, diameter 1/2"	NO	150			
7.	Fitting Tool	LS	15			
8.	Drainage and Sitting Place, Plain Concrete	LS	15			
<b>Transportation and Installation Charges: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Offerer Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No.: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email Address: \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

**ANNEX (II)**  
**Tentative Work Plan/ پلان کاری تخمینی**  
**DACAAR RFQ 44 PRF-374/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/BLK-1601/05.2020**

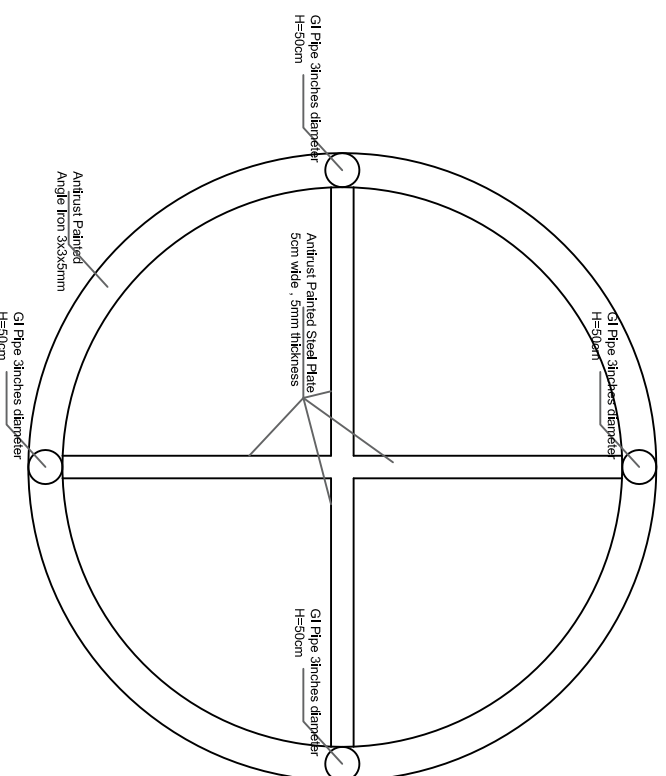
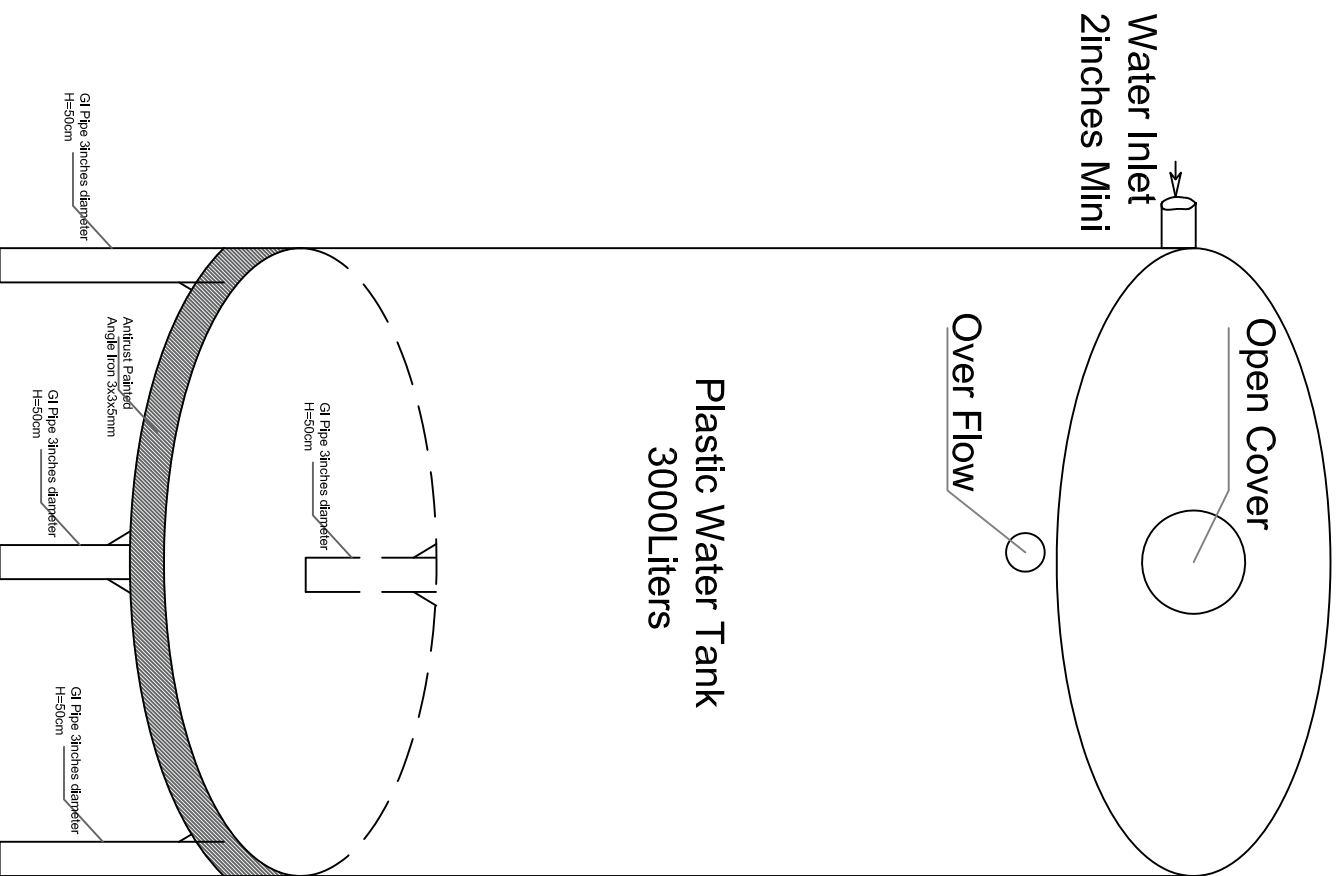
**Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings in Balkh Province:**

<b>S/No</b>	<b>Project Location</b> موقعیت پروژه	<b>Work Descriptions</b> تفصیلات کار	<b>Total No of Plastic Tank</b> تعداد ذخیره پلاستیکی آب	<b>Start Date of Contract</b> تاریخ آغاز قرارداد	<b>Completion Date of Contract</b> تاریخ ختم قرارداد
I	Balkh Province	Supply and Installation of Plastic Tank with Fittings	15	June 25, 2020	July 31, 2020

## **ANNEX (III)**

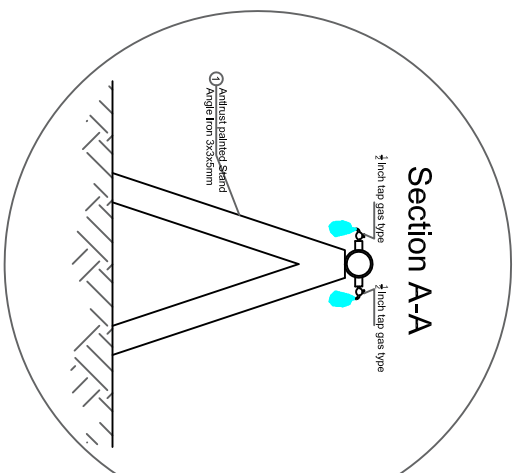
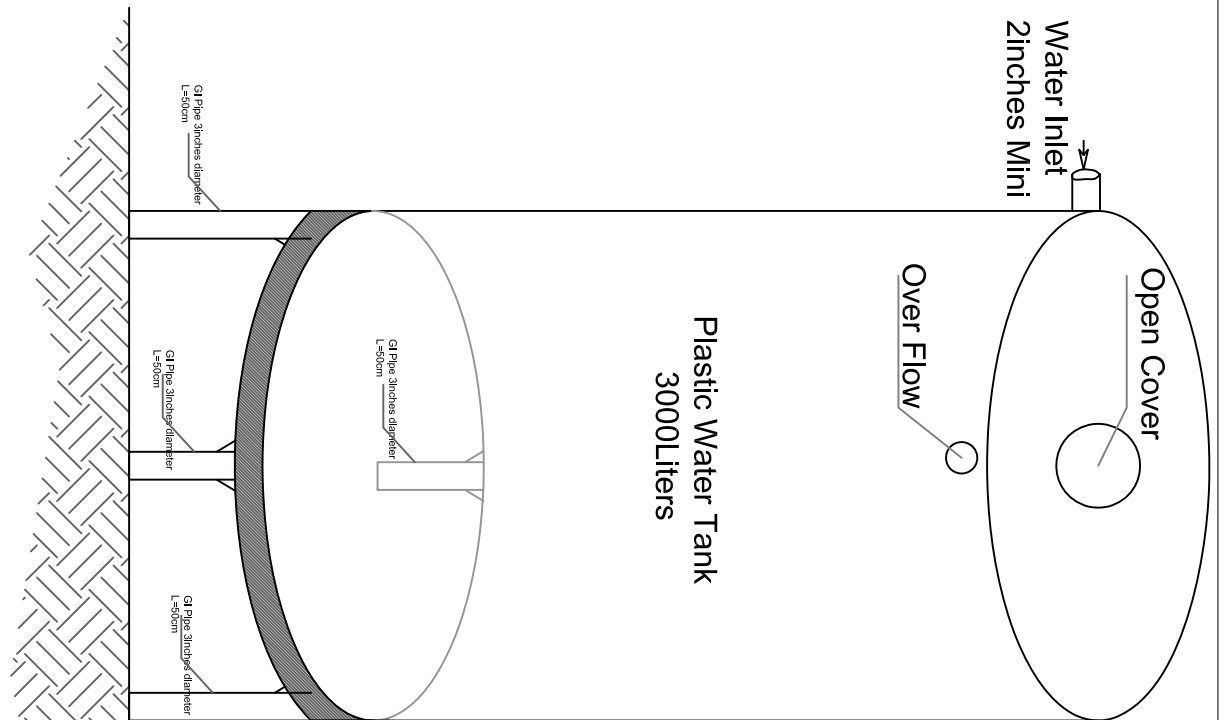
### **Drawings / ديزاين**

**DACAAR RFQ 44 PRF-374/AHF/2002-AHFSRA/SRA2.3/BLK-1601/05.2020**



**Steel Stand Plan ,Height from Ground Level=50cm  
According to Water Tank diameter**

www.daccaar.org	Funded by	AHF	Surveyed	DACCAAR/Pro./Technical Unit	Village	Any	All dimensions are in Cm	Date	1 2	Drawing Title
	Implemented by	DACCAAR								
			Approved	DACCAAR/Pro./Technical Unit	Province	Any				



- Items :
- 1- Water Plastic tank 3000Liters
  - 2-Steel stand according to drawing for water tank
  - 3- Steel stand for GI 3inches Pipe according to drawing
  - 4- Gate valve 3inches
  - 5-1/2 tap gas type
  - 6-GI union 1/2inch
  - 7-GI union 3inches
  - 8-Neopl 3inches
  - 9-PASHM SHISHA for covering
  - 10-Water proof Tarpal
- During all seasons  
on the PASHM SHISHA

www.daccaar.org	Funded by	AHF	Surveyed	DACCAAR/Pro./Technical Unit		Village	Any	All dimensions are in Cm	Date	2	Drawing Title
	Implemented by	DACCAAR		Designed	DACCAAR/Pro./Technical Unit						
			Approved	DACCAAR/Pro./Technical Unit		Province	Any				